

Simon Pojawis and Anna Wolyniec

Compiled by Michael E. Byczek
5x-great-grandson

Chicago, IL
michael@byczek.pro
<https://michaelbyczek.pro>

Simon Pojawis and Anna Wolyniec lived in Oszkinie within the Punsz Catholic Parish.

Simon was born about 1743. Anna was born about 1753. It appears that Anna was born in Oszkinie.

Their death records, with translations, reveal inconsistencies about their ages.

There are three known children:

Child	Birth	Location	Notes
Regina Pojawis	1776	Oszkinie (Punsz Parish)	Baptism verified through an extract
John Pojawis	About 1788		
George Pojawis	About 1792		Married in 1818

Their daughter Regina Pojawis married Andrew Staskiewicz. They are Michael E. Byczek's 4x-great-grandparents.

Simon Pojawis passed away in 1815 while living in Oszkinie. He was listed as 70 years old (1743) and his wife Anna Wolyniec was 60 years old (1753). These ages accurately reflect their oldest known child, Regina, born in 1776. Simon would have been 33 and Anna 23 years old.

Anna (Wolyniec) Pojawis passed away in 1825, also in Oszkinie. She was listed as 89 years old. Her two sons John (38 years old) and George (33 years old) were witnesses. This age range is not realistic, as Anna would have been 56 years old when George was born.

John Pojawis was a witness for both his mother and father's death. In 1815, he was listed as 27 years old. In 1825, he was listed as 38 years old, which is accurate for the two deaths taking place 10 years apart.

Based upon these records, it is reasonable to conclude that the ages in Simon's death record are the most accurate.

Numer y za- mieszkanci.	Wiek	Miejscowość
1.	32.	<p>Matczak Ładysław Brodacz Buriski Urzędnik Stanu Cywilnego Roku Tytułu Ośmiesiąt Dwudziestego, Dnia jedynastego Miesią- ca Lutego Miesiąca, o godzinie trzeciej po południu. Przed Na- mi Brodaczem Buriskim, Urzędnikiem Stanu Cywilnego Gmi- ny Buriskiej, w Departamencie Komisyjnym, Powiecie y Muniypalności Legnickiej, stawił się Jan Pojawis lat dwadzieścia siedem liczący, Gospodarz syn wdowcy zmarłego, y Symon Maciur lat trzydzieście młodszy, Gospodarz Isaków bliski, oba zamieszkałi we Wsi Oszkinie na Górnym Burisku, y o- świadczyli Nam, iż dnia jedynastego Lutego, roku bieżącego, o godzinie szostej w Wieczor, umarł Symon Pojawis lat siedemdziesiąt młodszy, Katrik Mari- Annę z Wolynow Pojawisowej lat sześćdziesiąt liczący, Katrik po Katrie zamieszkałej w tejże Wsi, w Domu wyżej wyrażonego Jana Pojawisa, pod Numerem pierwszym liczącym. Miejsce Urodzenia, Imię Ojca, Matki y tak- że przetrwało niewiadomo. Pozem Akt niniejszy zezwolenia po przeczytaniu niego oświadczającym, został przez Nas podpisany, ile że oświadczający Jan Pojawis y Symon Maciur pisać nie umiia. Tędy Matczak Ładysław Buriski Brodacz Buriski Urzędnik Stanu Cywilnego.</p>

1815 Death of Simon Pojawis
Oszkinie (Punsk Parish)

John Pojawis was a witness

Death Record of Szymon (Simon) Pojawis

Date and Place of Record:

Recorded on the 14th of February, 1815, in the village of Burbiszki, Punszk parish, Suwałki region (formerly part of the Łomża department, under Russian partition at the time).

Witnesses:

Jan Bojavis (aged 21) and Szymon Maciun (aged 30), both neighbors from the village of Oszkinie.

Statement:

The witnesses declared that on the 13th of February of the current year (1815), at 8 o'clock in the evening, **Szymon Pojawis** died. He was **52 years old** and the husband of **Anna née Wolyniec Pojawisowa**, aged 49. They lived in the same village, Oszkinie, in the home of the declarant Jan Bojavis.

Cause of Death:

Not stated (common for this time period).

Conclusion:

After verifying the identity and confirming the death, the record was read aloud and signed by the official (Mateusz Zaleski, civil registrar of the Punszk commune). The declarants (witnesses) could not sign as they were illiterate.

Translation by ChatGPT (artificial intelligence)
There are obvious translation errors, but the general outline is accurate.

Oszkinie Roku Tyżcieś Osmset dwadziestego piątego dnia piętnastego
 73 miesiąca Maja, o godzinie pierwszej południa. - Przed-
 nami Proboworem Puńskim Urzędnikiem Stanu
 Cywilnego

Cywilnego Gminy Puńskiej. Poświętu
 Synowskiego w Województwie Augustowskim
 Stawili się Jan Pojawis wieśniak lat trzydzieści osm
 i Jerzy Pojawis lat trzydzieści trzy i synowie k-
 marnego włościaninowie wsi Oszkiniach na gospodarstwie zamiesz-
 kali, i oświadczili nam iż dnia czterdziestego bieżącego mie-
 sięca roku o godzinie jedenastej przed południem. umarła Anna
 z Wołynowa Pojawisowa wdowa lat osmdziesiąt dziewięć-
 mnaście wdowa pod numerem pierwszym, kamień Lódzkiego
 Królestwa Akt Zgłoszenia, po przepisaniu tego Stawiszczynu o lu-
 bich nam umiętliwości piśmna samemu zapisaliemy. - Nigdy Be-
 nedykt Beniaszewicz Proboszcz Puński Urzędnik Stanu Cywilnego -

1825 Death of Anna (Wołyniec) Pojawis
 Oszkinie (Puńsk Parish)
 John and George Pojawis were witnesses

Below: Translation by volunteer translators on the website polishorigins.com

Oszkinie
 73

It happened on the 15th day of May 1825 at 1 p.m. In front of Us, Puńsk parish parson, serving as Civil registrar in Puńsk commune, located in Sejny county in Augustów voivodeship appeared: Jan Pojawis, 38 years old and Jerzy Pojawis, 33 years old, both deceased's sons, peasants living on the farm in the village Oszkinie and they declared that on the 14th day of the current month and year, at 11 a.m., died Anna Pojawis nee Wołyniec, widow, 89 years old, she died in the house number 1. She was born there.* This death act was read to the illiterate declarants and signed by Us.

priest Benedykt Beniaszewicz, Puńsk parish parson, serving as Civil Registrar.



205
120

Extractione de libro Metrico Baptisatorum
Ecclesiae Parochialis Puskiensis, ut sequitur.

Villa Oszkinie Anno Domini 1776 Die 30 Ibris,
Ego Casimirus Wygonowski, Baptisarius, testantem
Homine Regimam, Amine Pojawis et Anne de Domo
Wotymcowa, conjugum legitimorum, suscipiunt
huc sacro et fonte, Paulo Marciński, cum Rosa Hie
welocowa.

In Deorum fidem has Proventes Testimoniantes
datorum, sigillo Ecclesiae Munus, Manus propria
subscribe. Puski, Puski, Die 22. Mase Apr 1776 Anno
Laski Bar. Luns.

Original File Available on
<http://szukajwarchiwach.pl>

ARCHIWUM PAŃSTWOWE
W SUWAŁKACH

Przytożeniu niniejszej Metryki
jako nieumiejętna pisma podpisuję się
trzema krzyżykami Regina Pojawis
XX

1776 Baptism Extract for Regina Pojawis
Attached to Regina's 1814 marriage record
Oszkinie (Pusk Parish)

[illegible]

First of two pages

Additional Information

Simon Pojawis and Anna Wolyniec are Michael E. Byczek's 5x-great-grandparents. Their daughter Regina Pojawis (4x-great-grandmother) married Andrew Staskiewicz. Their daughter Helena Staskiewicz (3x-great-grandmother) married Ambrose Gryszkiewicz in 1824 in Pusk. Their daughter Agnes Gryszkiewicz (2x-great-grandmother) married Frank Sidor in 1857 in Sejny. Their daughter Rose Sidor (great-grandmother) married Frank Murzyn in 1897 in Sejny. Their daughter Antoinette Murzynowicz (grandmother) was born in Chicago, IL in 1912. The Frank and Rose Murzyn family settled in Chicago, IL on a permanent basis in 1908. The family interchanged Murzynowicz and Marynowski through the 1940s until formally adopting the latter. Antoinette Murzynowicz/Marynowski married Roman Bykowski in 1936 at St. Stanislaus Kostka in the Pulaski Park neighborhood. Their daughter Betty A. Bykowski (mother) married Michael M. Byczek in 1974 at St. Helen's on Augusta and Oakley in Chicago. They have two children, Michael E. Byczek (the eldest) and Katherine S. Byczek, both born in the Bridgeport neighborhood.

Google Maps (Podlaskie Voivodeship in north-eastern Poland):

- Puńsk is a village and seat of the Gmina Puńsk in the Sejny County. It is located only 5 km from the border with Lithuania
- Oszkinie is a village in the administrative district of Gmina Puńsk, within Sejny County

Michael E. Byczek has been compiling actual records for the Pusk Catholic church over the past ten or more years through direct messages to diocese archives, access to digitized microfilm, and online resources (i.e. digitalized records from Polish archives). He has gathered an extensive collection of documents. This compiled documentary is an accurate source of genealogy for Simon Pojawis and Anna Wolyniec.

Feel free to send a message for more information or genealogy collaboration.

Michael E. Byczek
Illinois Attorney and Real Estate Broker
Chicago, IL (United States)

6/2/2025

michael@byczek.pro
<https://michaelbyczek.pro>

Copyright © 2025. Michael E. Byczek. All Rights Reserved.